

*Bilaga IV*

*Allm. anm.* Bilagan är införd enligt beslut 97/225/EG (Kommitténs rek. nr 1/94).

**Ömsesidigt bistånd vid indrivning av fordringar****Syfte****Artikel 1**

[341] Denna bilaga fastställer regler för att säkerställa indrivning i varje land av sådana fordringar enligt artikel 3, som uppkommit i ett annat land. Tillämpningsföreskrifter har införts i tillägg I ([371] o.f.) till denna bilaga.

**Definitioner****Artikel 2**

[342] I denna konvention avses med

- *den ansökande myndigheten*: behörig myndighet i ett land, vilken begär bistånd beträffande fordringar enligt artikel 3,
- *den anmodade myndigheten*: behörig myndighet i ett land till vilken begäran om bistånd ställts.

**Tillämpningsområde****Artikel 3**

[343] Denna bilaga skall tillämpas på

- a) alla fordringar vilka hänför sig till en sådan skuld som avses i artikel 3 [133] i bilaga I och vilka är utkrävbara i förbindelse med en efter ikraftträdandet av denna bilaga inledd transitering enligt förfarandet för gemensam transitering,
- b) ränta och kostnader i anslutning till indrivning av fordringar enligt ovan. *Beslut nr 1/2000. (2001/10/EG).*

**Meddelanden och användning av upplysningar****Artikel 4**

[344] 1. På framställning från den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten tillhandahålla alla upplysningar, som kan vara av värde för den ansökande myndigheten vid indrivningen av dess fordringar.

För att införskaffa dessa upplysningar skall den anmodade myndigheten använda sig av de befogenheter den har med stöd av lagar, förordningar eller administrativa föreskrifter för indrivning av liknande fordringar, uppkomna i det land, där den myndigheten är hemmahörande.

2. Framställningen om upplysningar skall innehålla uppgifter om namn på och adress till den person, som de begärda upplysningarna gäller, samt om vilket slag av fordran och vilket belopp som framställningen avser.

3. Den anmodade myndigheten är inte tvungen att tillhandahålla upplysningar

- a) som den inte skulle kunna införskaffa för indrivning av liknande fordringar, uppkomna i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande,
- b) som skulle kunna avslöja affärs-, industri- eller yrkeshemligheter, eller
- c) vars avslöjande skulle kunna vara till skada för landets säkerhet eller stå i strid med dess allmänna ordning.

4. Den anmodade myndigheten skall underrätta den ansökande myndigheten om skälen för att avvisa en framställning om upplysningar.

5. Upplysningar som erhållits i enlighet med denna artikel skall användas endast för de ändamål som avses i denna konvention och ges samma skydd av det mottagande landet som upplysningar av liknande slag erhåller enligt det landets nationella lag. Sådana upplysningar får inte användas för andra ändamål utan skriftligt medgivande från den behöriga myndighet som tillhandahållit dem och med de inskränkningar som den myndigheten föreskrivit.

6. Framställningen om upplysningar ska upprättas på ett formulär som beskrivs i tillägg II [392] till denna bilaga. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

## Delgivning

### Artikel 5

[345] 1. Den anmodade myndigheten skall på framställning från den ansökande myndigheten och i överensstämmelse med föreskrifter i gällande lag för delgivning av liknande handlingar eller beslut i det land, där den anmodade myndigheten ligger, delge adressaten alla handlingar och beslut, inbegripet beslut av rättslig natur, vilka har sitt ursprung i det land där den ansökande myndigheten ligger och som avser en fordran och/eller indrivningen härav.

2. Framställningen om delgivning skall innehålla uppgift om berörd mottagares namn och adress, art av och innehåll i den handling eller det beslut som skall delges och, i förekommande fall, uppgift om gäldenärens namn och adress samt om den fordran handlingen eller beslutet avser, samt andra upplysningar av värde.

3. Den anmodade myndigheten skall omgående underrätta den ansökande myndigheten om vilka åtgärder som vidtagits till följd av framställningen om delgivning och särskilt om det datum då handlingen eller beslutet sändes till adressaten.

4. Framställningen om delgivning ska upprättas på ett formulär som beskrivs i tillägg III [393] till denna bilaga. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

## Fullgörandet av framställningar

### Artikel 6

[346] 1. På framställning från den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten driva in fordringar upptagna i exekutionstitlar i enlighet med lagar, förordningar eller administrativa föreskrifter om indrivning av liknande fordringar uppkomna i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande.

2. För detta ändamål skall alla fordringar för vilka en framställning om indrivning gjorts behandlas som fordringar från det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, utom i fall när artikel 12 är tillämplig.

### Artikel 7

[347] 1. Framställning om indrivning av en fordran som den ansökande myndigheten ställer till den anmodade myndigheten måste åtföljas av en officiell eller på annat sätt bestyrkt kopia av exekutionstiteln, utfärdad i det land där den ansökande myndigheten är hemmahörande och, i förekommande fall, av andra för indrivningen nödvändiga handlingar i original eller bestyrkta kopior av dessa.

2. Den ansökande myndigheten kan göra en framställning om indrivning endast i de fall där

a) fordran och/eller exekutionstiteln ej bestritts i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande,

b) denna i det land, där den är hemmahörande, använt sig av de tillämpliga förfarandena för indrivning på grundval av exekutionstiteln enligt punkt 1, och dessa förfaranden inte resulterat i full betalning av fordran,

c) fordran överstiger 1 500 euro. Motvärdet i nationella valutor till de belopp som i den här bilagan anges i euro skall beräknas i enlighet med artikel 22 [292] i bilaga II.

3. Framställningen om indrivning skall innehålla uppgift om berörd persons namn och adress, fordringens art, kapitalbeloppet, ränta och kostnader, samt alla andra till ärendet hörande upplysningar.

4. Framställningen om indrivning skall dessutom innehålla uppgift från den ansökande myndigheten om det datum från vilket verkställighet är möjlig enligt gällande lag i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, samt bekräftelse av att villkoren i punkt 2 är uppfyllda.

5. Den ansökande myndigheten skall meddela den anmodade myndigheten alla relevanta upplysningar rörande det ärende som föranlett framställningen om indrivning så snart den får kännedom härom. *Beslut nr 1/2000. (2001/10/EG).*

#### Artikel 8

[348] Exekutionstiteln skall i förekommande fall och i enlighet med gällande föreskrifter i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, antas, godkännas, kompletteras eller ersättas med en handling, som tillåter verkställighet inom det landets område.

Antagande, godkännande, komplettering eller ersättande av titeln skall ske snarast möjligt efter det datum då framställningen om indrivning emottagits. Den kan inte avvisas, om exekutionstiteln enligt det land där den ansökande myndigheten är hemmahörande, är upprättad på rätt sätt.

När uppfyllandet av någon av dessa formaliteter medför prövning eller bestridande av fordran och/eller exekutionstiteln, vilken utfärdats av den ansökande myndigheten, skall artikel 12 tillämpas.

#### Artikel 9

[349] 1. Fordran skall indrivas i den valuta som används i det land där den anmodade myndigheten är hemmahörande.

2. När gällande lagar, förordningar eller administrativa föreskrifter i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, så medger, kan denna efter samråd med den ansökande myndigheten ge gäldenären anstånd med betalningen eller medge att betalning sker efter en avbetalningsplan. All ränta, som den anmodade myndigheten tar ut för ett sådant anstånd, skall överföras till den ansökande myndigheten.

All annan ränta på grund av sen betalning som tagits ut med stöd av gällande lagar, förordningar eller administrativa föreskrifter i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, skall också överföras till den ansökande myndigheten.

#### Artikel 10

[350] De fordringar som skall drivas in, skall inte behandlas som prioriterade fordringar i det land där den anmodade myndigheten är hemmahörande.

#### Artikel 11

[351] Den anmodade myndigheten skall omgående underrätta den ansökande myndigheten om de åtgärder som vidtagits till följd av framställningen om indrivning.

### Bestridande av framställningar

#### Artikel 12

[352] 1. Om fordringen och/eller exekutionstiteln som utfärdats i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, bestrids av en berörd part under förfarandet, skall denna föra saken inför behörig instans i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, i enlighet med den där gällande lagen. Den ansökande myndigheten måste underrätta den anmodade myndigheten om en sådan åtgärd. Även den berörda parten kan underrätta den anmodade myndigheten om åtgärden.

2. Så snart den anmodade myndigheten erhållit underrättelse enligt punkt 1, antingen från den ansökande myndigheten eller från den berörda parten, skall den uppskjuta verkställigheten av förfarandet i avvaktan på beslut från den behöriga instansen. Den anmodade myndigheten kan, om den bedömer det nödvändigt, utan hinder av artikel 13, vidta säkerhetsåtgärder för att säkerställa indrivningen i den utsträckning som gällande lagar och förordningar tillåter sådana åtgärder för liknande fordringar i det land, där den är hemmahörande.

3. När verkställighetsåtgärder som vidtagits i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, har bestritts, skall åtgärden underställas prövning av behörig instans i det landet i enlighet med dess lagar och förordningar.

4. När den behöriga instansen, vars prövning åtgärden underställts enligt punkt 1, är en allmän domstol eller förvaltningsdomstol, utgör denna domstols avgörande, om det är till förmån för den ansökande myndigheten och tillåter indrivning av fordran i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, den exekutionstitel som avses i artiklarna 6, 7 och 8 och indrivningen av fordran skall genomföras på grundval av detta avgörande.

### Säkerhetsåtgärder

#### Artikel 13

[353] 1. Den anmodade myndigheten skall, på motiverad framställning från den ansökande myndigheten, vidta säkerhetsåtgärder för att säkerställa indrivningen av en fordran i den utsträckning som gällande lagar och förordningar så tillåter i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande.

2. För att bestämmelserna i punkt 1 skall gälla, skall artiklarna 6, 7.1, 7.3, och 7.5, samt 8, 11, 12 och 14 tillämpas på motsvarande sätt.

3. Framställningen om vidtagande av säkerhetsåtgärder ska upprättas på ett formulär som beskrivs i tillägg IV [395] till denna bilaga. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

### Undantag

#### Artikel 14

[354] Den anmodade myndigheten är inte skyldig att

a) bevilja bistånd enligt artiklarna 6–13, om indrivning av fordran på grund av gäldenärens förhållanden skulle förorsaka allvarliga ekonomiska eller sociala svårigheter i det land, där den myndigheten är hemmahörande,

b) bevilja indrivning av en fordran, om den påstår att indrivningen skulle kunna inkräkta på allmän ordning eller andra väsentliga intressen i det landet,

c) åta sig indrivning av fordringen, om den ansökande myndigheten inte uttömt möjligheterna till indrivning inom det lands område, där den är hemmahörande.

Den anmodade myndigheten skall underrätta den ansökande myndigheten om orsaken till avvisandet av framställningen.

### Artikel 15

[355] 1. Frågor rörande preskription skall avgöras uteslutande i enlighet med gällande lagar i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande.

2. Om de åtgärder som vidtagits av den anmodade myndigheten för fullgörande av en framställning, skulle ha inneburit att preskriptionstiden uppskjutits eller avbrutits enligt gällande lagar i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, om de vidtagits av denna myndighet, skall i fråga om denna verkan åtgärderna anses ha vidtagits i sistnämnda land.

### Sekretess

#### Artikel 16

[356] Handlingar och upplysningar, som sänts till den anmodade myndigheten i enlighet med denna bilaga, får av denna tillställas endast

- a) den person som omnämns i framställningen,
- b) de personer och myndigheter, som ansvarar för indrivning av fordran, och endast för det ändamålet,
- c) de rättsliga instanser, som handlägger frågor om indrivning av fordringar.

### Språk

#### Artikel 17

[357] Framställningar och tillhörande handlingar skall åtföljas av en översättning till det officiella språket eller ett av de officiella språken i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, eller till ett språk som denna kan godta.

### Kostnader för bistånd

#### Artikel 18

[358] Berörda länder skall avstå från alla inbördes krav på ersättning för kostnader som uppkommit när de beviljar varandra ömsesidigt bistånd enligt denna bilaga.

Det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, skall dock gentemot det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, svara för kostnader som uppkommit till följd av åtgärder, som befunnits ogrundade försåvitt angår antingen fordringens innehåll eller giltigheten av den handling som utfärdats av den ansökande myndigheten.

### Behöriga myndigheter

#### Artikel 19

[359] Länderna skall tillstålla varandra en förteckning över myndigheter som är behöriga att framställa och emottaga framställningar om bistånd, samt eventuella senare ändringar härtill.

### Artiklarna 20–22

(Denna bilaga innehåller inte artiklarna 20–22.) *Beslut 97/225/EG (Kommitténs rek. nr 1/94).*

### **Kompletterande bestämmelser**

#### **Artikel 23**

[363] Bestämmelserna i denna bilaga skall inte utgöra hinder för ett större mått av ömsesidigt bistånd som vissa länder med stöd av överenskommelser eller arrangemang antingen nu eller i framtiden tillhandahåller, inbegripet sådana som gäller delgivning av rättsliga eller andra handlingar.

#### **Artiklarna 24–26**

(Denna bilaga innehåller inte artiklarna 24–26.) *Beslut 97/225/EG (Kommitténs rek. nr 1/94).*

**Tillägg I till bilaga IV**

Anm. Tillägg I är infört enligt beslut 97/225/EG (Kommitténs rek. nr 1/94).

**Tillämpningsföreskrifter****Avdelning I – Tillämpningsområde****Artikel 1**

[371] 1. I detta tillägg fastläggs de närmare reglerna för tillämpningen av bilaga IV.

2. I detta tillägg fastläggs också de närmare reglerna för omräkningen och överföringen av indrivna belopp.

**Avdelning II – Framställning om upplysningar****Artikel 2**

[372] 1. Framställning om upplysningar enligt artikel 4 i bilaga IV skall göras skriftligen i enlighet med exemplet i tillägg II. Framställningen skall vara försedd med den ansökande myndighetens officiella stämpel och vara underskriven av en av dess tjänstemän som är behörig att göra en sådan framställning.

2. Den ansökande myndigheten skall i förekommande fall i sin framställning om upplysningar uppge vilka andra anmodade myndigheter som tillställts en liknande framställning om upplysningar.

**Artikel 3**

[373] Framställningen om upplysningar får avse

a) gäldenären, eller

b) annan person, som är skyldig att betala fordran enligt gällande lag i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande.

När den ansökande myndigheten känner till att tredje part innehar tillgångar som tillhör någon av de i föregående stycke nämnda personerna, får framställningen även avse denna tredje part.

**Artikel 4**

[374] Den anmodade myndigheten skall skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax) bekräfta mottagandet av en framställning om upplysningar så snart som möjligt efter mottagandet och under alla omständigheter inom sju dagar. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

**Artikel 5**

[375] 1. Den anmodade myndigheten skall till den ansökande myndigheten översända alla begärda upplysningar så snart de erhållits.

2. Om inga eller endast delar av de begärda upplysningarna går att få fram inom rimlig tid på grund av omständigheter i det särskilda fallet, skall den anmodade myndigheten underrätta den ansökande myndigheten om detta och ange skälen därtill.

Under alla omständigheter skall den anmodade myndigheten senast inom sex månader från den dag då mottagandet av framställningen bekräftats underrätta den ansökande myndigheten om resultatet av de undersökningar som genomförts för att få fram de begärda upplysningarna.

Mot bakgrund av de upplysningar som mottagits från den anmodade myndigheten, kan den ansökande myndigheten begära att denna fortsätter

undersökningarna. En sådan begäran skall ske skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax) inom två månader från mottagandet av underrättelsen om resultatet av de undersökningar som genomförts av den anmodade myndigheten. Begäran skall av denna behandlas i enlighet med de föreskrifter som gäller för den första framställningen. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

#### Artikel 6

[376] När den anmodade myndigheten beslutar att inte efterkomma framställningen om upplysningar, skall den skriftligen underrätta den ansökande myndigheten om orsaken till sin vägran och särskilt ange de bestämmelser i artikel 4 i bilaga IV som den åberopar. Denna underrättelse skall lämnas av den anmodade myndigheten så snart den fattat sitt beslut och under alla omständigheter inom sex månader från den dag då mottagandet av framställningen bekräftades.

#### Artikel 7

[377] Den ansökande myndigheten kan när som helst återkalla framställningen om upplysningar, som den sänt till den anmodade myndigheten. Beslutet att återkalla skall sändas till den anmodade myndigheten skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax). *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

### Avdelning III – Framställning om delgivning

#### Artikel 8

[378] En framställning om delgivning enligt artikel 5 i bilaga IV skall ske skriftligen i två exemplar i på ett formulär som beskrivs i tillägg III. Framställningen skall vara försedd med den ansökande myndighetens officiella stämpel och vara underskriven av en av dess tjänstemän som är behörig att göra sådan framställning.

Två exemplar av den handling (eller det avgörande) som framställningen om delgivning avser, skall bifogas framställningen enligt föregående stycke. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

#### Artikel 9

[379] Framställningen om delgivning kan avse en fysisk eller en juridisk person, som enligt gällande lag i det land där den ansökande myndigheten är hemmahörande, skall underrättas om en handling eller ett avgörande som rör denne.

#### Artikel 10

[380] 1. Vid mottagandet av framställningen om delgivning skall den anmodade myndigheten omgående vidta nödvändiga åtgärder för att ombesörja delgivningen enligt gällande lag i det land, där den är hemmahörande.

2. Den anmodade myndigheten skall underrätta den ansökande myndigheten om delgivningsdatum, så snart delgivningen verkställts. Underrättelsen sker genom att ett av de båda exemplaren av framställningen, med intyget på baksidan vederbörligen ifyllt, återsänds till den ansökande myndigheten.

### Avdelning IV – Framställning om indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder

#### Artikel 11



[381] 1. Framställning om indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder enligt artiklarna 6 och 13 i bilaga IV, skall göras skriftligen på ett formulär som beskrivs i tillägg IV. Den skall innehålla en deklaration att villkoren i bilaga IV för att inleda förfarandet med ömsesidigt bistånd vid indrivning har uppfyllts i det föreliggande fallet, skall vara försedd med den ansökande myndighetens officiella stämpel och skall vara underskriven av en av dess tjänstemän som är behörig att göra sådan framställning.

2. Exekutionstiteln som skall åtfölja framställningen om indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder, kan utföras för flera fordringar, när dessa avser samma person.

Vid tillämpningen av artiklarna 12–19 anses alla fordringar, som omfattas av samma exekutionstitel, som en enda fordran. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

### Artikel 12

[382] 1. En framställning om indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder får avse

a) gäldenären, eller

b) annan person, som är skyldig att betala fordran enligt gällande lag i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande.

2. I förekommande fall skall den ansökande myndigheten underrätta den anmodade myndigheten om tillgångar som tillhör personer enligt punkt 1 och som enligt dess kännedom innehas av en tredje part.

### Artikel 13

[383] 1. Den ansökande myndigheten skall ange fordringens storlek såväl i den valuta som används i det land, där den är hemmahörande som i den valuta som används i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande.

2. Den omräkningskurs som skall användas vid tillämpningen av punkt 1 skall vara senaste säljkurs, noterad på den eller de mest representativa valutamarknaderna i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, vid den tidpunkt då framställningen om indrivning undertecknades.

### Artikel 14

[384] Den anmodade myndigheten skall bekräfta mottagandet av framställningen om indrivning och/eller vidtagandet av säkerhetsåtgärder skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax) så snart som möjligt och under alla omständigheter inom sju dagar från mottagandet. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

### Artikel 15

[385] Om det i det föreliggande fallet inte är möjligt att inom rimlig tidindriva hela eller en del av fordringen eller säkerhetsåtgärder inte kan vidtas, skall den anmodade myndigheten underrätta den ansökande myndigheten om detta och ange skälen därtill.

Under alla omständigheter skall den anmodade myndigheten senast ett år efter den dag då mottagandet av framställningen bekräftats underrätta den ansökande myndigheten om resultatet av indrivningsförfarandet och/eller vidtagandet av säkerhetsåtgärder.

Mot bakgrund av de upplysningar som mottagits från den anmodade myndigheten kan den ansökande myndigheten begära att denna fortsätter det

förfarande, som inletts beträffande indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder. En sådan begäran skall göras skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax) inom två månader från mottagandet av underrättelsen om resultatet av detta förfarande och den skall av den anmodade myndigheten behandlas enligt de föreskrifter som gäller för den första framställningen. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

#### **Artikel 16**

[386] Alla åtgärder för att bestrida fordringen eller exekutionstiteln som vidtas i det land, där den ansökande myndigheten är hemmahörande, skall den anmodade myndigheten underrättas om skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax) av den ansökande myndigheten, så snart denna fått kännedom om åtgärderna. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

#### **Artikel 17**

[387] 1. Om framställningen om indrivning eller vidtagande av säkerhetsåtgärder blir utan ändamål till följd av att fordran betalas eller hävs eller av annat skäl, skall den ansökande myndigheten omgående underrätta den anmodade myndigheten skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax), så att denna kan stoppa förfarandet.

2. När det belopp som är föremål för framställningen om indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder av någon anledning ändras, skall den ansökande myndigheten omgående underrätta den anmodade myndigheten om detta skriftligen (exempelvis via e-post eller telefax).

Om ändringen innebär att fordringsbeloppet minskar, skall den anmodade myndigheten fortsätta med de åtgärder, som den vidtagit i syfte att driva in och/eller vidta säkerhetsåtgärder, men åtgärderna skall begränsas till det belopp som kvarstår och den anmodade myndigheten skall återbetala överskjutande belopp till den person som är berättigad till det, om det ursprungliga beloppet redan drivits in av den vid den tidpunkt då den underrättats om minskningen men överföringsförfarandet enligt artikel 18 ännu inte inletts.

Om ändringen innebär att fordringsbeloppet ökar, skall den ansökande myndigheten så snart som möjligt till den anmodade myndigheten översända en tilläggsframställning om indrivning och/eller vidtagande av säkerhetsåtgärder. Denna tilläggsframställning skall såvitt möjligt handläggas av den anmodade myndigheten samtidigt med den första framställningen. När det, med hänsyn till hur långt det ursprungliga förfarandet framskridet, inte är möjligt att kombinera tilläggsframställningen med den första framställningen, skall av den anmodade myndigheten krävas att den fullföljer tilläggsframställningen endast om denna avser ett belopp som minst motsvarar det som anges i artikel 7 i bilaga IV.

3. Vid omräkningen av det ändrade fordringsbeloppet till den valuta som används i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, skall den ansökande myndigheten använda den växelkurs som den använde i sin ursprungliga framställning. *Beslut nr 1/2016 (2016/858)*.

#### **Artikel 18**

[388] Alla belopp, som drivits in av den anmodade myndigheten, inbegripet i förekommande fall ränta enligt artikel 9.2 i bilaga IV, skall överföras till den ansökande myndigheten i den valuta som används i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande. Denna överföring skall ske inom en månad från den dag då indrivningen verkställts.

**Artikel 19**

[389] Bortsett från de belopp, som uppburits av den anmodade myndigheten i form av ränta enligt artikel 9.2 i bilaga IV, skall fordran anses ha drivits in i förhållande till det indrivna beloppet uttryckt i den nationella valutan i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande, med utgångspunkt i omräkningskursen enligt artikel 13.2.

**Avdelning V – Allmänna och avslutande föreskrifter****Artikel 20**

[390] 1. En framställning om bistånd kan göras av den ansökande myndigheten beträffande antingen en enda eller flera fordringar, när dessa kan drivas in från en och samma person.

2. Upplysningar som lämnas enligt tilläggen II, III och IV får skrivas ut på vanligt blankt papper med användning av databehandlingssystem förutsatt att utskriften därifrån överensstämmer med utformningen av formulären i tilläggen.

**Artikel 21**

[391] Upplysningar och andra uppgifter som översänts av den anmodade myndigheten till den ansökande myndigheten skall avfattas på det officiella språket eller de officiella språken i det land, där den anmodade myndigheten är hemmahörande.

[392] Tillägg II till bilaga IV  
 Konventionen den 20 maj 1987 om ett gemensamt transiteringsförfarande  
 (Artikel 4 i bilaga IV)

(Uppgifter om den ansökande myndigheten, adress, telefon, e-post och bankkontonummer etc.)

.....  
 (Ort och datum för avsänd framställning)

.....  
 (Den ansökande myndighetens diariernr)

Till .....  
 (Reserverat utrymme för den myndighet till vilken framställning sänts)

.....  
 (Namn på myndighet till vilken framställningen sänts, postadress, ort etc.)

.....

.....

FRAMSTÄLLNING OM UPPLYSNINGAR

Undertecknad .....  
 (Namn och tjänsteställning)

vederbörligen förordnad av ovan angiven ansökande myndighet att företräda densamma, hemställer härmed om att fällande upplysningar tillhandahålls i enlighet med artikel 4 i bilaga IV till konventionen.

| Upplysningar om berörd person (1)  | Upplysningar om fordringarna   | Begärda upplysningar                              |
|--|--|---|
| a) Namn och känd (*)<br>adress antagen (*)<br>b) Andra upplysningar rörande personen ovan<br>– huvudgäldenär<br>– medgäldenär<br>– tredje part hos vilken tillgångar finns | – Fordringsbeloppet (inräknat eventuell ränta och kostnader)<br>– Fordrans art preciserad<br>– Övriga upplysningar | .....<br>(Underskrift)<br><br>(Officiell stämpel) |
|  | Övriga anmodade myndigheter  |   |
| (*) Stryk det ej tillämpliga.<br>(1) Fysisk eller juridisk person.   |  |   |

[393] Tillägg III till bilaga IV  
Konventionen den 20 maj 1987 om ett gemensamt transiteringsförfarande  
(Artikel 5 i bilaga IV)

(Uppgifter om den ansökande myndigheten, adress, telefon, e-post och bankkontonummer etc.)

.....  
(Ort och datum för avsänd framställning)

.....  
(Den ansökande myndighetens diarienummer)

Till

.....  
(Reserverat utrymme för den myndighet till vilken framställning sänts)

.....  
(Namn på myndighet till vilken framställningen sänts, postadress, ort etc.)

FRAMSTÄLLNING OM UPPLYSNINGAR

Undertecknad .....

(Namn och tjänsteställning)

vederbörligen förordnad av ovan angiven ansökande myndighet att företräda densamma, hemställer härmed om att följande upplysningar tillhandahålls i enlighet med artikel 4 i bilaga IV till konventionen.

| Upplysningar om berörd person <sup>(1)</sup>                | Slag av och innehåll i handling (eller avgörande) som skall delges | Upplysningar om fordringarna  | Övriga upplysningar    |
|---|--|---|------------------------|
| a) Namn och känd (*)<br>adress antagen (*)                  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fordringsbeloppet (inklusive ränta och kostnader)</li> <li>- Fordrans art preciserad</li> <li>- Övriga upplysningar</li> </ul> |                        |
| b) Huvudgäldenärens namn och adress om annan än adressatens |  |   |                        |
| c) Övriga upplysningar                                      |  |   | .....<br>(Underskrift) |
|   |  |   | (Officiell stämpel)    |
| (*) Stryk det ej tillämpliga.                               |  |   |                        |
| <sup>(1)</sup> Fysisk eller juridisk person.                |  |   |                        |

## [394] INTYG

Undertecknad intygar härmed

- att till framställningen på omstående sida fogad handling/avgörande (\*) delgivits adressaten i nämnda framställning den ..... Delgivningen har gjorts på följande sätt (<sup>1</sup>) (\*):
  
  
- att till framställningen på omstående sida fogad handling/avgörande (\*) inte kunnat delgivas adressaten i nämnda framställning av följande orsaker:

.....  
(Datum)

.....  
(Underskrift)

(Officiell stämpel)

*Beslut nr 1/2016 (2016/858).*

---

(\*) Stryk det ej tillämpliga.

(<sup>1</sup>) Ange tydligt om mottagaren delgivits personligen eller på annat sätt.

[395] Tillägg IV till bilaga IV  
 Konventionen den 20 maj 1987 om ett gemensamt transiteringsförfarande  
 (Artikel 6 till 13 i bilaga IV)

(Uppgifter om den ansökande myndigheten, adress, telefon, e-post och bankkontonummer etc.)

.....  
 (Ort och datum för avsänd framställning)

.....  
 (Den ansökande myndighetens diariem)

Till

.....  
 (Reserverat utrymme för den myndighet till vilken framställning sänts)

.....  
 (Namn på myndighet till vilken framställning sänts, postadress, ort etc.)

FRAMSTÄLLNING OM INDRIVNING/VIDTAGANDE AV SÄKERHETSÅTGÄRDER (\*)

Undertecknad .....

.....  
 (Namn och tjänsteställning)

vederbörligen förordnad av ovan angiven ansökande myndighet att företräda densamma, hemställer härmed om:

- indrivning av följande fordringar upptagna i bifogad exekutionstitel enligt artikel 7 i bilaga IV till konventionen/med villkoren i artikel 7.2 (a) och (b) uppfyllda (\*)
- att säkerhetsåtgärder enligt artikel 13 i bilaga IV till konventionen vidtas i fråga om nedan nämnd person beträffande i bifogade exekutionstitel upptagna fordringar. En redogörelse för grunderna till denna framställning bifogas (\*).

| Upplysning om berörd person <sup>(1)</sup>   | Upplysningar om fordringarna |  |  |                        |   |
|--|------------------------------|--|--|------------------------|---|
|  | Fordrans art<br>preciserad   | Belopp i den valuta som<br>gäller i landet där den<br>ansökande myndigheten<br>är hemmahörande | Belopp i den valuta som gäller i<br>landet där den anmodade<br>myndigheten är hemmahörande | Tillämpad<br>växelkurs | Övriga upplysningar                               |
| a) Namn känd (*)<br>och adress antagen (*)   |                              | Kapitalbeloppet <sup>(2)</sup>   |  |                        | Tidpunkt, från vilken<br>verkställighet är möjlig |
| b) Övriga relevanta upplysningar             |                              | Ränta fram till tidpunkten för underskrift av denna handling<br><sup>(3)</sup>                 |  |                        | Preskriptionsfrist                                |
| – huvudgäldenär                              |                              | .....  |  |                        | Gäldenärstillgångar hos<br>tredje part            |
| – medgäldenär                                |                              | Kostnader fram till tidpunkten för underskrift av denna<br>handling <sup>(2)</sup>             |  |                        | .....<br>(Underskrift)                            |
| – tredje part hos vilken<br>tillgångar finns |                              | Summa  |  |                        | .....<br>(Officiell stämpel)                      |
| Specifikation av bilagda handlingar:         |                              |  |  |                        |   |

(\*) Stryk det ej tillämpliga.

(<sup>1</sup>) Fysisk eller juridisk person.

(<sup>2</sup>) Om exekutionstiteln omfattar flera fordringar, anges beloppen för de olika fordringarna.

*Beslut nr 1/2016 (2016/858).*